

IL CONSEGUIMENTO DEGLI AIUTI E LA LORO RICHIESTA DALLO STATO E DALLA CHIESA



Islam Q&A

Traduzione: Maria Pragliola

Revisione: Rezk Mohamed A. Ismaeil

أخذ المساعدة وطلبها من الدولة ومن الكنيسة (باللغة الإيطالية)



الإسلام سؤال وجواب

ترجمة: مريا براليولا

مراجعة: رزق محمد عبد المجيد إسماعيل

المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة

هاتف: +966114454900 فاكس: +9661144970126 ص ب: 29465 الرياض: 11457

ISLAMIC PROPAGATION OFFICE IN RABWAH

P.O.BOX 29465 RIYADH 11457 TEL: +966 11 4454900 FAX: +966 11 4970126



OFFICERABWAH

IL CONSEGUIMENTO DEGLI AIUTI E LA LORO RICHIESTA DALLO STATO E DALLA CHIESA

Vivo in America e la mia famiglia riceve un'esenzione per alcuni servizi perché facciamo parte della fascia a basso reddito. Ma alcuni di questi aiuti, come ad esempio il cibo, provengono dalla chiesa. E' lecito per noi riceverli?

La lode a Iddio.

Non c'è disagio nell'accettare aiuti da parte dello stato o da organizzazioni caritatevoli, anche se fosse la chiesa, fintanto che ciò non conduca a compromessi su questioni religiose o all'approvazione di qualcosa di riprovevole o all'influenza sui propri figli e così via. Tuttavia l'astensione da ciò e la rinuncia hanno maggior priorità, poiché la mano alta (quella che dà) è migliore di quella bassa (quella che prende), specialmente quando si tratta di prendere dalla chiesa che di solito ha i suoi fini in ciò che concede ai musulmani.

Al-Bukhārī (1428) ha riportato da *Hakīm Ibn Hizām* - che Iddio Si compiaccia di lui - che il Profeta صلى الله عليه وسلم disse: **“La mano alta è migliore di quella bassa; e inizia da chi è sotto la tua responsabilità; e la miglior elemosina [è quella elargita] in condizione di ricchezza, e chi ricerca l'astensione, Iddio gli concede l'astensione, e chi ricerca la sufficienza, Iddio gli concede la sufficienza”**.

Al-Bukhārī (1429) e *Muslim* (1033) hanno riportato da *Ibn 'Umar* - che Iddio Si compiaccia di lui e del padre - che egli disse: **“Ho sentito il Messaggero di Iddio صلى الله عليه وسلم dire, quando era sul pulpito (minbar) parlando dell'elemosina, del fatto di astenersi e della domanda [di elemosina]: «La mano alta è migliore della mano bassa, e la mano alta è quella elargente e la mano bassa è quella che chiede»”**.

Domandare l'elemosina alle persone è riprovevole, anche se si domanda ad un musulmano, a meno che il domandante sia costretto a farlo, poiché il Profeta صلى الله عليه وسلم disse:

“Invero la richiesta [d’elemosina] è kiddun (sfregio o fatica) che affatica (o sfregia) all’uomo il volto, eccetto quando l’uomo chiede all’autorità oppure in una questione indispensabile”.

[Autenticato da *At-Tirmidhī* e da *Al-Albānī* in “*Ṣaḥīḥ At-Tirmidhī*”].

Tale è stato narrato anche da *Abu Dawūd* nella terminologia seguente: ***“Le richieste [d’elemosina] sono strumenti di sfregio con cui l’uomo sfregia il proprio volto, quindi chi vuole che si tenga il proprio volto, e chi vuole che rinunci, eccetto un uomo che chieda a chi è in autorità oppure in una questione che per necessità è inevitabile”.***

In *Subul As-Salām* (1/548) è stato detto: ***“«kiddun» significa sfregio (graffio), che è l’effetto. Mentre riguardo la sua richiesta all’autorità non è oggetto di riprensione, perché sta chiedendo solo ciò che gli spetta di diritto da baytul-māl (lett. casa del denaro, ovvero Cassa dello Stato), e non si tratta nemmeno di un favore da parte della persona d’autorità, poiché è delegato, e quindi è come se la persona chiedesse al suo delegato di rendergli qualcosa del proprio diritto che ha presso di sé”.*** Fine della citazione.

Al-Bukhārī (1475) e *Muslim* (1040) hanno riportato che *’AbduLlāh Ibn ’Umar* - che Iddio Si compiaccia di lui e del padre - disse: ***“Il Profeta ﷺ detto: «Continua l’uomo a chiedere [l’elemosina] dalla gente fino a che arrivi nel Giorno della Resurrezione senza che in volto non abbia nemmeno un pezzo di carne»”.***

Muslim (1041) ha riportato che *Abu Hurayrah* - che Iddio Si compiaccia di lui - disse: ***“Chi chiede alla gente le loro ricchezze per abbondare, invero chiede carbone ardente, quindi che scarseggi o che abbondi”.***

E il significato di ***“Chi chiede alla gente le loro ricchezze per abbondare”***, è: chi chiede alla gente per accumulare l’abbondanza di beni senza averne bisogno.

E in questi *ahādīth* (detti) vi è una forte disapprovazione, e un'evidente dissuasione riguardo la richiesta [d'elemosina], eccetto per chi sia costretto a farlo e non ne abbia alternativa.

Alla luce di ciò, fintantoché non abbiate urgente bisogno di aiuti, allora astenetevi dal chiederli; nel caso invece ne aveste bisogno, allora non c'è alcun male per voi nel chiederli e riceverli.

Chiediamo a Iddio di sostenervi col Suo favore.

E Iddio ne sa di più.

Islām Q&A.